



### III. ADMINISTRACIÓN LOCAL

#### AYUNTAMIENTO BENISSA

**11907** APROBACIÓN DEFINITIVA DEL REGLAMENTO MUNICIPAL DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA DEL AYUNTAMIENTO DE BENISSA

El Ple de l'Ajuntament de Benissa, en sessió ordinària de **12 de juliol de 2016** va aprovar inicialment el "**REGLAMENT MUNICIPAL DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA DE L'AJUNTAMENT DE BENISSA**"

**Considerant** que en el termini d'exposició pública de l' ANUNCI DE L'AJUNTAMENT DE BENISSA SOBRE APROVACIÓ INICIAL DEL " REGLAMENT MUNICIPAL DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA DE L'AJUNTAMENT DE BENISSA", segons publicacions al Tauler d'anuncis municipal i BOP d'Alacant nº 143 de 27 de juliol de 2016 no es va presentar cap reclamació.

En compliment del que determinen els articles 49 i 70.2 de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, Reguladora de las Bases del Règim Local, i 56 del Reial Decret Legislatiu 781/1986, de 18 d'abril pel que s'aprova el Text Refós de les disposicions legals vigents en matèria de Règim Local, el Reglament s'entén aprovat definitivament al no haver-se presentat cap reclamació en el termini indicat, per la qual cosa,

#### HE RESULT

**PRIMER I UNIC.-** Declarar la elevació a definitiu i publicar el text íntegre del "**REGLAMENT MUNICIPAL DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA DE L'AJUNTAMENT DE BENISSA**" aprovat pel Ple en sessió de 12 de juliol de 2016 que seguidament es transcriu com annex.

#### ANNEX

#### REGLAMENT DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA PER AL MUNICIPI DE BENISSA I EL SEU AJUNTAMENT

#### FONAMENTS JURÍDICS

El suport legal de l'article 3r de la Constitució espanyola de 27 de desembre de 1978, que determina que la riquesa de les diferents modalitats lingüístiques d'Espanya és un patrimoni cultural que serà objecte d'especial respecte i protecció, i de l'article setè de l'Estatut d'Autonomia Valencià de 1982 (Llei Orgànica 5/1982, d'1 de juliol), que indica que hom atorgarà una protecció i un respecte especials a la recuperació del valencià, són les bases que han de permetre continuar el procés de normalització lingüística a l'Ajuntament de Benissa.

La correcta concreció i efectivitat dels mandats constitucionals i estatutaris esmentats, necessiten un desplegament legislatiu, missió que aconsegueix la *Llei d'Ús i Ensenyament del Valencià*, que en l'àmbit local es desplega a través d'un Reglament



de Normalització Lingüística. Aquesta Llei expressa en el preàmbul IV que la Generalitat té un compromís irrenunciable en la defensa del patrimoni cultural de la Comunitat Autònoma i d'una manera especial amb la recuperació del valencià, llengua històrica i pròpia del nostre poble, del qual en constitueix la més peculiar senya d'identitat. Així mateix, continua dient que la Llei tracta de superar la relació de desigualtat que hi ha entre les dues llengües oficials de la nostra Comunitat Autònoma i disposa de les mesures pertinents a fi d'impulsar l'ús del valencià en tots els camps de la nostra societat, i especialment en l'Administració i l'Ensenyament.

L'Article 6 de l'Estatut d'Autonomia (Llei Orgànica 1/2006. BOE núm. 86 d'11-04-2006) diu que:

1. *La llengua pròpia de la Comunitat Valenciana és el valencià.*
2. *L'idioma valencià és l'oficial a la Comunitat Valenciana, igual que ho és el castellà, que és l'idioma oficial de l'Estat. Tots tenen dret a conèixer-los i a usar-los i a rebre l'ensenyament del, i en, idioma valencià.*
3. *La Generalitat garantirà l'ús normal i oficial de les dos llengües, i adoptarà les mesures necessàries per tal d'assegurar-ne el seu coneixement.*
4. *Ningú no podrà ser discriminat per raó de la seua llengua.*
5. *S'atorgarà especial protecció i respecte a la recuperació del valencià.*
6. *La llei establirà els criteris d'aplicació de la llengua pròpia en l'Administració i l'ensenyament.*
7. *Es delimitaran per llei els territoris en els quals predomine l'ús d'una llengua o de l'altra, així com els que puguen ser exceptuats de l'ensenyament i de l'ús de la llengua pròpia de la Comunitat Valenciana.*
8. *L'Acadèmia Valenciana de la Llengua és la institució normativa de l'idioma valencià.*

Així mateix, l'article 9 indica que:

1. *Sense perjudi d'allò que disposa la legislació bàsica de l'Estat, una Llei de Les Corts regularà el dret a una bona administració i l'accés als documents de les institucions i administracions públiques valencianes.*
  2. *Tots els ciutadans tenen dret que les administracions públiques de La Generalitat tracten els seus assumptes de forma equitativa i imparcial i en un termini raonable i a gaudir de servicis públics de qualitat.*
- Així mateix, els ciutadans valencians tindran dret a dirigir-se a l'Administració de la Comunitat Valenciana en qualsevol de les seues dos llengües oficials i a rebre resposta en la mateixa llengua utilitzada.*

Mentre que l'article 41 que fa referència a l'Acadèmia Valenciana de la Llengua contempla que l'Acadèmia Valenciana de la Llengua és la "institució de La Generalitat de caràcter públic, té per funció determinar i elaborar, en el seu cas, la normativa lingüística de l'idioma valencià. La normativa lingüística de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua és d'aplicació obligatòria a totes les administracions públiques de la Comunitat Valenciana."

Interessa ara, especialment, el desenvolupament dins l'àmbit de l'Ajuntament de Benissa, d'allò que diu el Títol Quart de la Llei 4/1983, que preveu l'actuació dels poders públics en el foment de la utilització del valencià en les activitats administratives i el seu coneixement pels funcionaris i els empleats públics.

Els articles 27 i 28 d'aquesta Llei imposen als poders públics l'obligatorietat de fomentar l'ús del valencià en totes les activitats administratives. Es tracta d'una norma imperativa que els diferents nivells de l'Administració han de complir i que afecta també l'Administració local.



L'article 33 imposa als poders públics que fomenten en l'àmbit de la seua competència i d'acord amb el que disposa aquesta Llei, l'ús del valencià en les activitats professionals, mercantils, laborals, sindicals, polítiques, recreatives, artístiques i associatives.

Finalment, la disposició transitòria primera de la Llei estableix que totes les mesures indicades, pel que fa a l'ús i ensenyament del valencià, les hauran de realitzar totes les administracions —inclosa l'Administració local— en un termini de tres anys.

També és important pel que fa a aquest reglament sobre normalització lingüística, el Decret 145/1986 de la Generalitat Valenciana, que diu en l'article primer: *"Es retolarà en valencià la senyalització de les autopistes, els camins, les dependències i els serveis d'interès públic que depenen de les entitats locals..."* I l'article segon diu que: *"l'execució d'aquest decret correspon a l'Administració local..."*

Pel que fa als empleats públics, el Reial Decret Legislatiu 5/2015, de 30 de octubre, pel qual s'aprova el text refós de la Llei de l'Estatut Bàsic de l'Empleat Públic reitera el que establia la Llei 7/2007, de 12 d'abril, d'Estatut Bàsic de l'Empleat Públic, en l'article 56, sobre requisits generals per a participar en els processos selectius per a l'accés a l'ocupació pública, i determina en l'apartat segon que *«Les administracions públiques, en l'àmbit de les seues competències, han de preveure la selecció d'empleats públics degudament capacitats per cobrir els llocs de treball a les comunitats autònomes que tinguen dues llengües oficials»*.

I segons el Reglament de Règim Disciplinari dels funcionaris de l'Administració de l'Estat, RD 33/1986, que en el seu article 6é diu que són faltes molt greus:

*"Tota actuació que comporte discriminació per raó de raça, sexe, religió, llengua, opinió, lloc de naixement, veïnatge o qualsevol altra condició o circumstància personal o social."*

Així mateix, cal destacar el contingut de les resolucions del Parlament Europeu de 30 de novembre de 1987, sobre les llengües i cultures de les minories regionals i ètniques; del 9 de gener de 1994, sobre les minories lingüístiques i culturals de la Unió Europea; de la Carta Europea de les llengües regionals i minoritàries, adoptada com a convenció pel Comitè de Ministres del Consell d'Europa el 25 de juny de 1992, i de la Declaració Universal de Drets Lingüístics, proclamada a Barcelona el 6 de juny de 1996.

Cal esmentar també l'article 86 del Reial Decret 2.568/1986, de 28 de novembre, que aprova el Reglament d'Organització, Funcionament i Règim Jurídic de les entitats locals, per al seu posterior desplegament i aplicació.

Finalment, i per acabar aquesta relació legislativa cal fer menció de la Llei 8/2010 de 23 de juny de Regim Local Valencià (DOCV 6296 de 24.06.2010) que diu en el seu article 4: *"Llengua oficial de les entitats locals. El valencià, com a llengua pròpia de la Comunitat Valenciana, ho és també de l'administració local i de totes les corporacions i institucions públiques que en depenguen."*

*De conformitat amb el que disposa l'Estatut d'Autonomia, tota la ciutadania té dret a triar la llengua oficial, valencià o castellà amb què relacionar-se amb les entitats locals, i estes tenen el deure correlatiu d'atendre-la en la llengua triada, en els termes establits en la legislació sobre ús del valencià"*

En el seu article 124, fa referència a les *"Llengües: Les actes, les convocatòries de les sessions, els ordres del dia, les mocions, els vots particulars, les propostes d'acord, els*



*dictàmens de les comissions municipals i la resta d'actuacions es redactaran en qualsevol de les dues llengües oficials de la Comunitat Valenciana, i s'hi respectarà, en tot cas, la llengua utilitzada per la persona intervinent.*

*Qualsevol membre de la corporació tindrà dret a exigir, mitjançant petició expressa, la documentació a la que es refereix aquest article en qualsevol de les dues llengües oficials de la Comunitat Valenciana."*

## REGLAMENT DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA

### CAPÍTOL PRIMER

#### De l'àmbit d'aplicació

##### Article 1

El valencià és la llengua pròpia del municipi de Benissa. Tots els ciutadans i ciutadanes tenen dret a conèixer-lo i a usar-lo oralment i per escrit en les instàncies públiques, amb plens efectes administratius i jurídics.

Les manifestacions de pensament o voluntat i els actes orals o escrits, públics o privats, no donaran lloc a cap mena de discriminació si són expressats totalment o parcialment en valencià, i produiran plens efectes administratius o jurídics, igual que si foren expressats en castellà. Per tant, pel que fa a l'eficàcia, no seran objecte de cap mena de dificultat, d'ajornament, de requeriments de traducció ni de cap altra exigència.

L'ús del valencià per part de l'Ajuntament de Benissa i dels organismes que en depenen, es regirà pels criteris que estableix aquest Reglament.

L'Ajuntament de Benissa disposa d'un servei municipal de foment del valencià, anomenat AVIVA – Agència de Promoció del Valencià, amb l'objectiu d'impulsar la normalització lingüística. Tant l'Ajuntament com els organismes que en depenen han d'ajustar-se als criteris d'ús lingüístic que difonga aquesta Agència.

### CAPÍTOL SEGON

#### Dels objectius del Reglament

##### Article 2

Els objectius d'aquest Reglament són els següents:

- a) Fer efectiu el dret de tots els ciutadans i ciutadanes a conèixer i usar el valencià.
- b) Protegir la recuperació del valencià i fomentar-ne l'ús en tots els àmbits de la vida ciutadana.
- c) Fer efectiu l'ús oficial del valencià, com a llengua pròpia de l'Administració local i del municipi.
- d) Normalitzar l'aplicació del valencià en l'àmbit de l'Administració local de l'Ajuntament de Benissa.
- e) Estimular la presa de consciència col·lectiva quant a la potenciació ètica del valencià en tots els àmbits socials.

### CAPÍTOL TERCER

#### De l'ús en l'organització municipal

##### Article 3

1 Els acords que approve l'Ajuntament de Benissa i que siguen publicats o se'ls done publicitat, s'hauran de redactar preferentment en valencià, o si de cas, en els dos idiomes oficials, amb especial atenció al valencià.

2. Tindran eficàcia administrativa i jurídica oficial tots els documents, impresos i formularis municipals redactats en valencià.



3. Caldrà adaptar els programes informàtics dels ordinadors i tot el material ofimàtic (traductors, correctors, programaris, etc.) per al correcte funcionament en valencià.

#### **Article 4**

Documentació administrativa externa

1. L'Ajuntament de Benissa redactarà en valencià tota la documentació adreçada a les administracions públiques radicades a la Comunitat Valenciana.
2. Els escrits que s'adrecen a les autonomies catalana i balear es faran de manera prioritària en valencià, ja que la llengua és comuna.
3. L'Ajuntament de Benissa instarà els organismes o les empreses que hagen de col·locar rètols o indicacions en tot el terme municipal, perquè ho facen oficialment en valencià.

#### **Article 5**

Documentació administrativa interna

1. Les convocatòries de les sessions dels òrgans de govern i dels altres òrgans, així com de les comissions informatives, els ordres del dia, actes i la resta d'escrits (circulars, propostes, resolucions, testimonis, etc.) i documentació dirigida als regidors i a les regidores o personal de l'Ajuntament, es farà en valencià, tret d'aquells que demanen expressament la seua traducció. En aquest últim cas, es farà en les dues llengües.
2. En aquest sentit, les actes de les sessions del Ple, o de qualsevol òrgan de l'Ajuntament, es redactaran i traslladaran al Llibre d' Actes en valencià.

### **CAPÍTOL QUART**

**De les relacions amb els administrats**

#### **Article 6**

Els serveis municipals que tinguen relació amb el públic han d'estar atesos per funcionaris que coneguen de manera suficient el valencià a fi d'atendre el ciutadà en la llengua que aquest sol·licite.

#### **Article 7**

1. La redacció de tots els documents públics es farà preferentment en valencià, fins a la plena normalització com a llengua pròpia de l'Administració i del municipi. No obstant això, es garantirà el dret dels ciutadans i ciutadanes a adreçar-se a l'Ajuntament en qualsevol de les llengües oficials, oralment i per escrit, i el d'obtenir resposta en la llengua utilitzada.
2. Els impresos s'han d'oferir en la versió valenciana, sense perjudici del dret dels particulars a emplenar-los en castellà. Les versions castellanques seran també a disposició de les persones interessades.
3. Només es faran impresos bilingües quan alguna circumstància especial ho recomane. En qualsevol cas, el text en valencià ha de figurar de forma preferent.

### **CAPÍTOL CINQUÉ**

**De la selecció, provisió i el reciclatge del personal**





### Article 8

L'Ajuntament de Benissa, amb l'assessorament de l'Agència de Promoció del Valencià, elaborarà el perfil lingüístic del llocs de treball de l'organització, amb un nivell de coneixements concordant amb el lloc de treball a exercir. El nivell de coneixement del valencià que, com a requisit puga ser exigít per a cada lloc de treball, vindrà establert en la Relació de Llocs de Treball.

Així mateix, en les bases de les convocatòries per a la provisió de llocs de treball municipals (tant funcionaris, com laborals o qualsevol altra vinculació) l'Ajuntament de Benissa ha de valorar, mitjançant la realització d'un exercici específic, el coneixement de valencià dels aspirants a fi de garantir l'execució de les funcions públiques d'acord amb els principis d'ús del valencià que preveu aquest reglament.

### Article 9

L'Agència de Promoció del Valencià forma part dels tribunals qualificadors, pel que fa a la valoració dels coneixements de valencià, en els procediments de selecció de personal i de provisió de llocs de treball.

### Article 10

1 Els responsables dels diferents òrgans de l'Ajuntament de Benissa, d'acord amb l'Agència de Promoció del Valencià, han de prendre les mesures necessàries perquè el personal que treballa en les seues dependències tinga els coneixements necessaris de valencià per garantir el desenvolupament correcte, des del punt de vista lingüístic, de les tasques internes o adreçades als administrats.

2 L'Ajuntament de Benissa, prèvia consulta amb l'Agència de Promoció del Valencià, organitzarà cursos de valencià per a tots els funcionaris i personal que no tinga els coneixements necessaris per a exercir les seues funcions i per millorar el nivell de llenguatge administratiu o d'altres especialitats.

3 La formació professional del personal funcionari i laboral de l'Ajuntament de Benissa s'ha de fer en valencià, sempre que en depenga de l'Ajuntament la programació i l'organització. Si no en depèn, l'Ajuntament ha de demanar que es faça en valencià.

## CAPÍTOL SISÉ

### De l'impuls institucional

### Article 11

1. L'Ajuntament de Benissa ha de promoure i utilitzar el valencià en totes les dependències municipals de l'Ajuntament, tant centrals com descentralitzades, en els segells municipals, en la retolació, en els serveis culturals (biblioteca, arxiu, museu, etc.), serveis educatius (guarderies, escoles, etc.), serveis esportius (poliesportiu), Policia Municipal, mitjans i canals de comunicació propis (ràdio, revistes, anuncis publicitaris, bans, etc.), empreses arrendatàries de serveis públics (neteja, brossa, etc.), serveis d'assistència social, festes locals, i de qualsevol altra mena d'àmbit municipal.
2. La promoció i difusió de les activitats municipals mitjançant anuncis en diaris, revistes i altres publicacions, falques radiofòniques, cartells, fullets, catàlegs, publicitat, memòries, plànols, etc., es faran en valencià.
3. Els llibres, les revistes i, en general, tots els cartells i publicacions que edite l'Ajuntament de Benissa, com també els missatges que s'emeten a través dels mitjans de comunicació, s'han de fer fonamentalment en valencià, llevat dels



específicament destinats a la promoció exterior, que es poden fer en la llengua dels destinataris.

4. Les inscripcions o retolacions que identifiquen béns de propietat municipal, com ara vehicles, maquinària, immobles o utilatge en general, hauran d'estar en valencià.

#### **Article 12**

1. De les tasques que es realitzen per impulsar institucionalment la normalització lingüística al municipi, se n'ocupa l'Agència de Promoció del Valencià, sota la direcció política de la regidoria competent.

2. Tots els organismes de l'Ajuntament de Benissa han d'impulsar la normalització lingüística en el seu àmbit d'actuació, amb el suport tècnic de l'Agència de Promoció del Valencià i d'acord amb els seus criteris.

#### **Article 13**

Tots els topònims del terme municipal de Benissa i els de les vies públiques estaran retolats en valencià. Així mateix, l'Ajuntament de Benissa prendrà les mesures necessàries per garantir que s'use la toponímia oficial valenciana. En els indicadors d'informació pública es podrà valorar la conveniència d'utilitzar altres llengües.

#### **Article 14**

L'Ajuntament de Benissa vetllarà per la normalització de tota la senyalització i la retolació situada dintre del terme municipal.

#### **Article 15**

La retolació i la senyalització viària que depenguen de l'Ajuntament de Benissa o que instal·len les seues empreses adjudicatàries o concessionàries o qualsevol altra entitat, en col·laboració amb l'Ajuntament, han de figurar en valencià, sense perjudici del que disposen les normes que regulen el trànsit i la seguretat viària.

#### **Article 16**

S'impulsarà el funcionament de l'Agència de Promoció del Valencià, els objectius de la qual seran els següents:

- a) Planificar les actuacions i les activitats encaminades a la progressiva normalització del valencià.
- b) Informar de totes les ajudes per al foment de l'ús del valencià procedents de la Generalitat i d'altres institucions a fi de garantir que tots els ciutadans i ciutadanes (especialment les associacions, els comerços i els professionals) tinguen coneixement directe d'aquestes mesures. Alhora facilitarà els tràmits a les persones interessades de beneficiar-se d'aquestes ajudes.
- c) Oferir un servei públic i intern d'assessorament lingüístic gratuït, i de correcció de textos d'una extensió determinada.
- d) Orientar les entitats públiques i privades que formalment ho demanen, sobre el tipus de proves que han de realitzar en les convocatòries d'accés en què s'exigisca el coneixement del valencià.
- e) Assessorar, preparar i establir el barem dels exercicis de valencià que s'han de realitzar en les proves d'accés de les convocatòries públiques de l'Ajuntament en què s'exigisca el coneixement del valencià.



- f) D'acord amb l'article 10.2, organitzar i desenvolupar cursos de reciclatge permanents gratuïts i voluntaris, als quals hauran d'assistir, dins l'horari laboral, els funcionaris i empleats públics que ocupen determinats llocs de treball qualificats en relació al coneixement del valencià, o que per les seues funcions, necessiten redactar documents en valencià.
- g) Organitzar cursos de Valencià de tots els nivells i adreçats tant a població valencianoparlant, com per a residents estrangers i per a castellanoparlants per contribuir a la seua plena integració en la nostra societat.
- h) Organitzar els cursos preparatoris per a superar les proves convocades per la Junta Qualificadora de Coneixements de Valencià (JQCV), o en tot cas, per l'organisme de la Generalitat que tinga la funció d'establir i efectuar les proves oficials per a l'acreditació de coneixements de valencià.
- i) Informar i tramitar les sol·licituds per a participar als exàmens de la JQCV; consultes sobre matrícula, dates, impresos, temari, models d'exàmens, convalidacions, certificats, bibliografia...
- j) Fomentar i dur a terme plans d'activitats i campanyes per a l'ús del valencià.
- k) Informar i assessorar totes les entitats públiques i privades perquè col·laboren activament en la difusió de l'ús del valencià en les retolacions, anuncis, impresos de tota classe i també en les comunicacions orals.
- l) Proposar i realitzar totes les diligències necessàries perquè la presència del valencià al carrer siga tant o més visible que la del castellà, d'acord amb el predomini majoritari del valencià al nostre poble.
- m) Tenir com a funció bàsica promoure, coordinar, aplicar i desenvolupar aquest Reglament.

#### **Article 17**

La ubicació orgànica de l'Agència de Promoció del Valencià serà Secretaria General.

#### **Article 18**

Per a dur a terme totes les funcions i tasques assignades a l'Agència de Promoció del Valencià, aquesta serà dotada, com a mínim, pels mitjans humans i materials següents:

- a) Un tècnic lingüístic
- b) El professorat necessari, segons la demanda i les disposicions econòmiques pressupostàries, per a l'àrea de Formació.
- c) Si és possible, un administratiu amb coneixements de valencià, de grau Superior.
- d) Equipament suficient per a dur a terme les funcions i les tasques assignades (ordinadors, impressora, fotocopiadora, etc.)
- e) Un lloc cèntric, accessible i visible on desenvolupar la tasca
- f) Dotació per a biblioteca bàsica de consulta i subscripció a publicacions oficials i professionals especialitzades.

#### **Article 19**

Des de la Secretaria General de l'Ajuntament i des de la regidoria responsable, es vetllarà perquè en l'àmbit de l'Administració local es complisca aquest Reglament i les resolucions que s'hi prenguen.





**Article 20**

L'Ajuntament de Benissa haurà de comptar amb la consignació pressupostària suficient per fer efectiu aquest Reglament i les tasques i els objectius propis de l'Agència de Promoció del Valencià amb els mitjans i els recursos suficients.

\*\*\*\*\*

El que es fa públic per al seu general coneixement i en compliment d'allò disposat a l'article 70 de la Llei 7/85 Reguladora de las Bases del Règim Local, mitjançant anunci al tauler d'anuncis i en el BOP amb indicació que contra l'acord elevat a definitiu es podrà interposar pels interessats recurs contenciós-administratiu davant el Jutjat del Contenciós Administratiu en el termini de dos mesos comptadors des de l'endemà de la publicació d'aquest anunci al BOP d'Alacant, tot d'acord amb allò establert a la Llei Reguladora de la Jurisdicció Contenciós Administrativa.

En Benissa, en la data de signatura electrònica que apareix al marge.

**L'alcalde-President  
Juan Bta. Roselló Tent.**